

Umowa

zawarta w dniu 2009 r. w Białymstoku pomiędzy Województwem Podlaskim, w imieniu którego działa Zarząd Województwa Podlaskiego, reprezentowany przez:

1. Marszałka Województwa – Jarosława Zygmunta Dworzańskiego,
2. Członka Zarządu – Mieczysława Kazimierza Baszko,

zwanym w treści umowy **Województwem**

a

Podlaską Izbą Rolniczą w Porosłach reprezentowaną przez Prezesa – Tomasza Gietka, zwaną w treści umowy **Izbą**

Województwo i Izba mogą być zwani w treści umowy łącznie **Stronami**.

§1. Przedmiotem niniejszej umowy jest wspólna organizacja przedsięwzięcia pn.

„Konferencja – Rola KSOW w rozwoju obszarów wiejskich oraz doświadczenia krajów Unii Europejskiej we wdrażaniu KSOW”

§ 2.1. Izba zobowiązuje się do podjęcia wszelkich działań merytorycznych i organizacyjnych związanych z przygotowaniem przedsięwzięcia, o którym mowa w §1 umowy.

2. Województwo pokryje część kosztów organizacyjnych w zakresie obejmującym:

- 1) koszt wynajmu sprzętu do tłumaczenia symultanicznego – łącznie do kwoty nie więcej niż 6000 zł brutto,
- 2) zatrudnienie prelegentów 4 x 400 – łącznie do kwoty nie więcej niż 1600 zł brutto,
- 3) tłumacz – tłumaczenie symultaniczne (3 tłumaczy w językach obcych 3x3000)– łącznie do kwoty nie więcej niż 9000 zł brutto
- 4) wynagrodzenie tłumacza (3 tłumaczy w językach obcych 1500 zł za udział 1 tłumacza w pobycie grupy w ciągu 3 dni) – łącznie do kwoty nie więcej niż 4500 zł brutto,
- 5) wyżywienie podczas konferencji (przerwa kawowa, obiad) – łącznie do kwoty nie więcej niż 7500 zł brutto

3. Łączną wartość wydatków ponoszonych przez Województwo, o których mowa w ust. 2. ustala się na kwotę nie przekraczającą 28 600 zł brutto (słownie: dwadzieścia osiem tysięcy sześćset złotych).

§3. Ewentualne spory mogące wyniknąć między stronami w związku z realizacją niniejszej umowy Strony poddają rozstrzygnięciu przez Sąd właściwy miejscowo dla siedziby Województwa.

§4. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową, zastosowanie będą miały przepisy Kodeksu cywilnego.

§5. Wszelkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§6. Umowy sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

§7. Izba dostarczy dokumenty (faktury, potwierdzenia uczestnictwa) Województwu w ciągu 7 dni od zakończenia przedsięwzięcia.

WOJEWÓDZTWO

IZBA: